

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 19 (1948)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

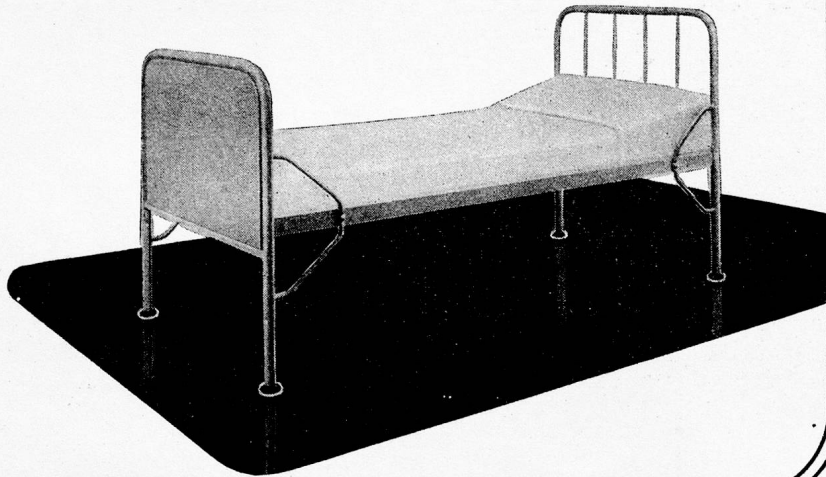
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Biöla****-STAHLROHRBETTEN †**

für Anstalten, Asyle, Heilstätten, Heime, Institute,  
Sanatorien, Spitäler usw. sind sehr praktisch,  
solid und hygienisch.

Bitte verlangen Sie ausführliches Angebot  
oder Vertreterbesuch.

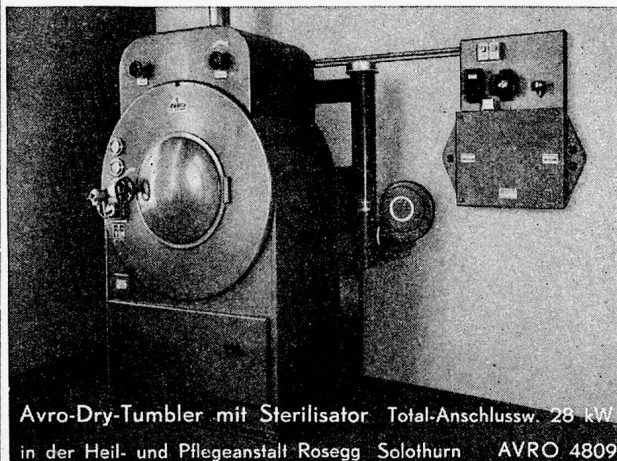
**BIGLER, SPICHTIGER & CIE. A.G. BIGLEN (BERN)**

**Aus der Geschichte des****Avro dry tumbler****Der Avro Dry-Tumbler und das winterliche Trocknungsproblem.**

Was die Herren Verwalter unter anderem schreiben:

... «sehr vorteilhaft wirkt sich der Umstand aus, dass das Trocknen der Wäsche mit Hilfe des Tumblers vom Wetter vollständig unabhängig geschehen kann.»

... «der dank seiner Konstruktion auf sehr kleinem Raum montierte Tumbler erleichtert den Arbeitsgang bedeutend und macht vom Wetter unabhängig, wodurch besonders in unserer langen Winterszeit viel Schaden erspart bleibt.» ...



Avro-Dry-Tumbler mit Sterilisator Total-Anschlussw. 28 kW  
in der Heil- und Pflegeanstalt Rosegg Solothurn AVRO 4809

... «Unter keinen Umständen möchten wir ihn missen, besonders wenn wir an die tägliche Bettwäsche denken. Bei schlechtem Wetter oder während des Winters war das Trocknen früher recht kompliziert, mit Hilfe des Avro-Dry-Tumblers geht es nun reibungslos.» ...

... «namentlich bei schlechtem Wetter und bei langer Winterszeit ist das Trocknen mit Ihrem Avro-Dry-Tumbler eine Freude. Wir würden denselben unter keinen Umständen wieder hergeben. Die Maschine hat unsere Erwartungen nicht nur erfüllt, sondern übertraffen.» ...

... «Wir haben namentlich während des Winters die verschiedenen Vorteile dieses Trocknesystems schätzen gelernt.» ...

... «durant les journées froides et pluvieuses le séchage qui était avant difficile, est maintenant un jeu.»

... «Das Wäschepersonal ist aller Witterungssorgen enthoben und die Arbeitersparnis ganz beträchtlich.»

... «in unserer Klinik haben wir normalerweise jeden Montag grossen Wäschetag. Bei nassem, trübem Wetter besonders im Winter ergaben sich aber unhaltbare Zustände. Bei schlechtem Wetter wurde man gewöhnlich erst am Samstag mit dem Trocknen der Montagwäsche fertig. Jetzt wird der Tumbler durch die gleiche Waschfrau bedient, welche die Wäsche besorgt, mit dem Erfolg, dass am Montagabend unsere gesamte Wäsche trocken ist.»

Diese Auszüge stehen im Original zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Ich berate Sie gerne unverbindlich.

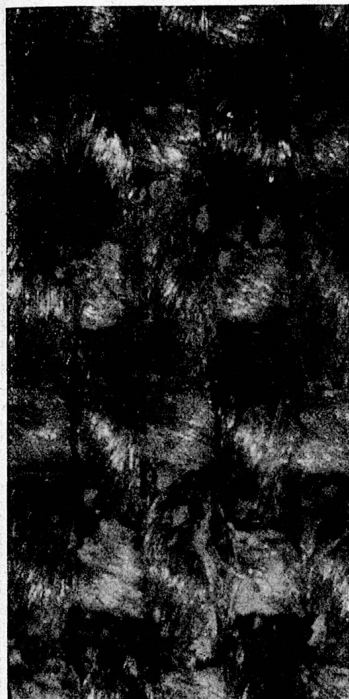
**A. von ROTZ, Ingenieur, BASEL 12**

Maschinenbau — Technisches Büro

Tel. (061) 4 24 52 / 4 52 30

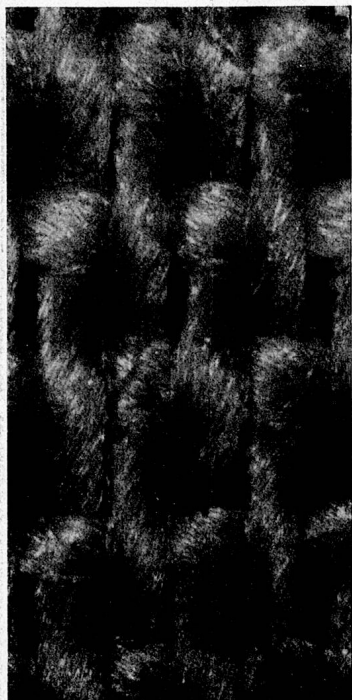
# Das Mikroskop

zeigt Ihnen



ein im harten Wasser mit gewöhnlicher Seife oder mit nicht kalkbeständigen Waschmitteln gewaschenes Gewebe.

Deutlich können Sie in nebenstehendem Bilde die unlöslichen Kalkseifeablagerungen erkennen.



Mit «AARSEIFE» gewaschen:

Keine Anlagerung, keine Verkrustung durch Kalkseifenreste zu erkennen.

Kein Enthärten des Wassers erforderlich.

Somit:

Beste Ausnützung der Waschkraft,

höchste Schonung des wertvollen Textilgutes,

Vereinfachung des Waschprozesses.

Wir beraten Sie gerne in allen Waschfragen.



**Chemische Fabrik G. Zimmerli**  
Aktiengesellschaft  
**Aarburg**

## Allergünstigstes Angebot

100 % Ia Baumwolle, gezwirnt (doppelfädig)

**3 Meter Voll-Popeline Fr. 12.60**

**Unerhört billig !**

Peter Senn, weltbekannte Schweizer Qualitäts-Feingewebe! Revolutionierende Preise durch Verkauf direkt an Private.

### Für Hemden, Unterröcke, Kinder-Kleidli etc.:

Voll-Popeline, feinfäd., dicht, weich,  
ca. 80 cm breit, écreu . . . . . Fr. 4.20 p. m  
weiss . . . . . Fr. 4.30 p. m  
bleu, ciel oder beige . . . . . Fr. 4.40 p. m

### Für Hemden, Blousen, Pyjamas, Nachthemden etc.:

Voll-Popeline, feinfäd., dicht, weich,  
ca. 80 cm breit, schrumpffrei, **koch-**  
**echte Farben**, silbergrau od. rohseide Fr. 4.90 p. m

### Für Kleider, Blousen etc.:

Voll-Popeline, feinfäd., dicht, weich,  
ca. 80 cm breit, **schrumpffrei, knit-**  
**terfrei, kochechte Farben**, grünblau,  
lavendel hell oder dunkel . . . . Fr. 5.10 p. m

### Für Vorhänge etc.:

Voll-Voile, feinfädig, schöne Quali-  
tät, ca. 112 cm breit, écreu od. weiss Fr. 3.70 p. m  
ca. 152 cm breit, écreu oder weiss Fr. 4.55 p. m  
Voll-Marquissette, feinfädig, schöne  
Qualität, ca. 112 cm breit, écreu oder  
weiss . . . . . Fr. 4.40 p. m

Verlangen Sie unverbindlich kostenlose  
Stoffmuster-Karte. — Behalten Sie diese.

Preise netto + Wust. + Porto, per Postnach-  
nahme. Mindestbezug pro Farbe und Qualität:  
3 Meter. **Bei Bezügen von 30 Meter pro Farbe und**  
**Qualität: 10 % Rabatt.**

Prompte Lieferung.

**GEWEBE - SENN, Lavaterstrasse 77, Zürich 2**  
Telephon (051) 27 51 92.

Garantierte Qualitäten !





## feines Essen

lässt sich nur mit feinem Fett zubereiten.  
Ein besonders gutes Kochfett ist Nussella:  
es lässt den Speisen das Eigen-Aroma, ist  
naturrein und selbst für empfindliche Magen  
zuträglich. Dazu ist Nussella wasserfrei und  
sehr ausgiebig.

# Nussella

hergestellt aus dem besten Kokosnussfett  
mit Zusatz von Oliven- und Sonnenblumenöl.

MIT JUWO-MARKEN ZUM GRATISREISEN

**J. Kläsi, Nuxo-Werk A.G., Rapperswil (St. G.)**



Zwei Unzertrennliche:  
Kaffee und

# FRANCK-AROMA!

Für **Tee**  
**Kaffee**  
**Konserven**  
**Oele, Fette**  
**Trockenfrüchte**



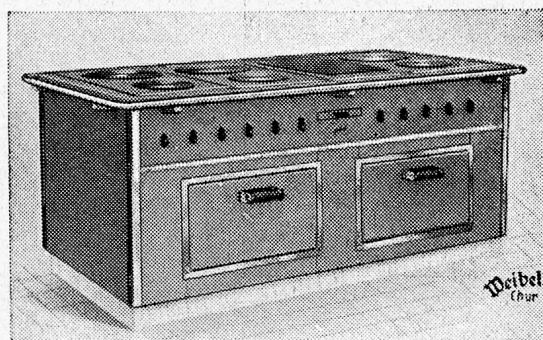
## HANS GIGER & CO. BERN

Lebensmittel-Grossimport

Gutenbergstr. 3 Tel. (031) 2 27 35

## Elektrische

**Herde** für Anstalten und Spitäler  
**Kippkessel**  
**Bratpfannen**  
**Wärmeschränke** auch fahrbare  
**Patisserieöfen**

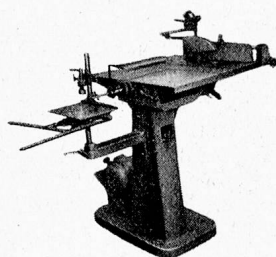


## Weibel AG., Chur

Fabrik elektrischer Apparate

Tel. (081) 21815

## Hochleistungs-Klein-Universal-Maschine



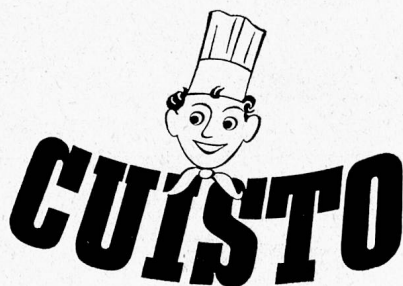
für Holzbearbeitung. Speziell geeignet für die Werkstätten der Anstalten, Heime, Spitäler usw.  
Hobelmaschine, kombiniert mit Kreissäge-, Bohr-, Nut- und Schleifapparat.

**Vorteile:** Vielseitige Verwendung. Rasch umstellbar.  
Solide Konstruktion und Präzision.  
Direkter Verkauf ab Fabrik.  
Anschaffungspreis günstig.  
Verlangen Sie Prospekt od. Besuch eines Fachkundigen.

**Stäheli & Eggmann, Maschinenbau, Romanshorn, Telefon 6 33 80.**

Patent angemeldet.

## 3 Kilo Gemüse in 1 Minute geschnitten!



Das ist nur ein Beispiel, wie fabelhaft der CUISTO arbeitet und was er in kürzester Zeit erledigt. Er hat aber auch einen besonders starken Spezialmotor, der mühelos alles bearbeitet. Darum bringt er gerade im Anstaltsbetrieb Arbeiterleichterung und Zeitersparnis. Dazu kommen noch seine 3 verschiedenen Bechergrossen. Ist es notwendig viel Gemüse zu rüsten, oder Suppe vorzubereiten — ein Handgriff und schon ist der 2½ Liter-Becher aufgesetzt, der in erstaunlich kurzer Zeit jedes Quantum durcharbeiten lässt. Braucht es nur wenig, wiederum einen Griff — man setzt den ½ Liter oder 1 Liter-Becher auf und wiederum verrichtet der CUISTO prompt und rasch seine Arbeit. Und schlussendlich sein günstiger Preis: Fr. 280.- und Fr. 410.-. Ist das nicht frappant für einen so leistungsfähigen Apparat?

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung.

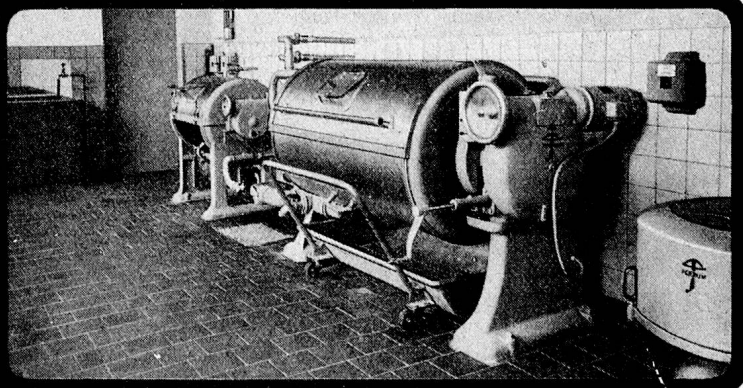
### Ed. Aerne

**Aktiengesellschaft** - Fabrikation u. Verkauf - Sumatrastieg 3  
Sumatrastrasse 25 - ZÜRICH 35 - Tel. (051) 28 47 22 / 28 48 22

## FERRUM

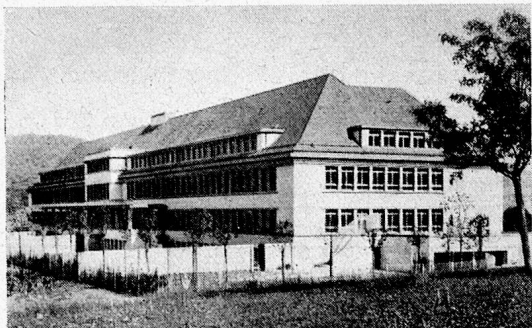
Waschmaschinen  
Zentrifugen  
Glättemaschinen  
Trockenmaschinen

**FERRUM AG. RUPERSWIL**  
Verkaufsbüro Zürich





# SECURIT Glas



„Securit“-Verglasung: Kantonale Irrenanstalt-Liestal

**Hochwiderstandsfähig gegen  
Schlag**

für Fenster, Türen, Tablare, Spiegel usw.

**SECURIT AG. GENF**

Chêne-Bougeries

Telephon (022) 4 62 50

**Löst** den Schmutz  
**und**  
**wichst** zugleich....

Viel einfacher und rationeller bringen Sie Ihre Böden blitzblank mit Hartol-Glanz. Das mühselige Aufreiben, das unhygienische Staubschlucken, das Aufwischen und Wichsen ist nicht mehr nötig.

In einem Arbeitsgang besorgt Ihnen Hartol-Glanz alles durch blosses Auftragen. Es löst den Schmutz und wichst zugleich, indem es den Boden mit einer Hartwachsschicht überzieht, die beim Blochen einen schönen, trittfesten Glanz erzeugt.

Dabei kostet Hartol-Glanz nicht mehr als eine gute Bodenwiche, ist nicht nur für Parkett- und Inlaibböden, sondern auch für Türen, Täfer und Möbel zu verwenden! Bestellen Sie noch heute bei

**Adler-Drogerie A. HARTMANN**

Zürich, Josef-/Motorenstrasse. - Tel. (051) 23 71 17

5 l Fr. 17.—, 10 l Fr. 32.— + Kannendepot, franko Haus. Referenzen aus Anstaltskreisen zu Diensten.

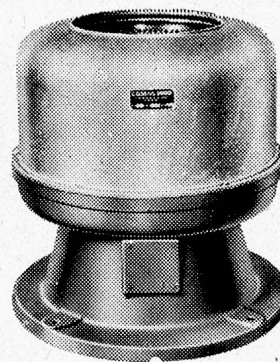


# SANDOPAN<sup>WS</sup>

synthetisches, neutrales Waschmittel für **Wolle**,  
**Natur- und Kunstseide** sowie **Feinwäsche**  
aller Art.

- Lieferbar in neuer Qualität  
mit verbesserter Waschwirkung
- unerreicht im Kalkseifendispergier-  
vermögen
- grösste Schonung des Wäschegutes

**SANDOZ AG., BASEL**



**Neuzeitliche Wäschereianlagen**

**Waschmaschinen**

**Zentrifugen**

**Mangen**

**A. CLEIS AG. SISSACH**

**WÄSCHEREIMASCHINEN-FABRIK**

Gegründet 1872

Telephon (061) 7 42 07

## LETZTE NEUHEIT FÜR BÜRO UND HAUS

In kurzer Zeit ca. 20 Verwandlungsmöglichkeiten bietet Ihnen das begehrte Klein-Kombi-Möbel **CHAMÄLEON**

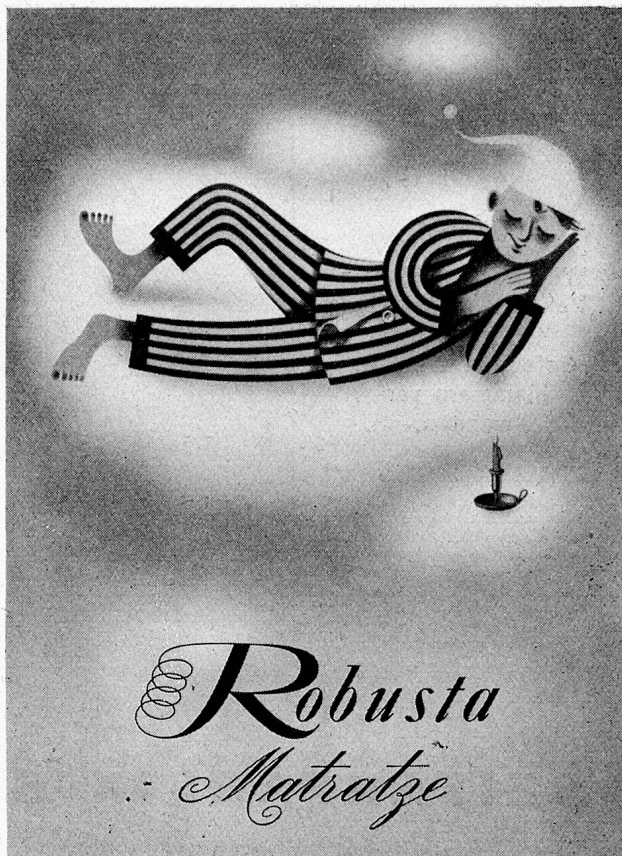


Chamäleon in Umwandlung: **BÜROTISCH**  
**KRANKENTISCH**



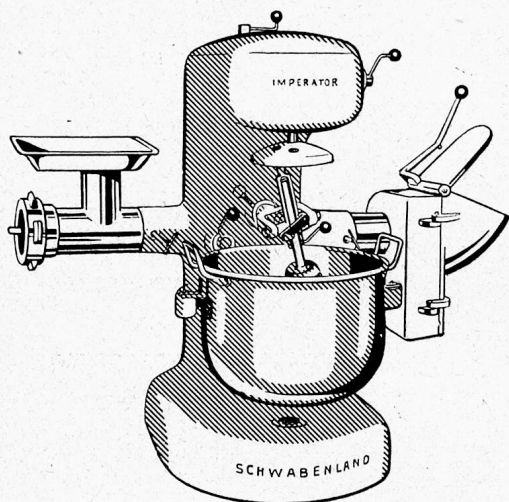
**CHAMÄLEON** eignet sich vorzüglich zum Wohle der Kranken oder morgens wieder als Servierboy, Musikipult, Radiotisch, Schülerpult usw. usw. Verlangen Sie Prospekt, wir beraten Sie gerne durch Fachleute. Fabrikation und Vertrieb

**J. STUTZ / Anwandstrasse 7 / ZÜRICH 26**  
Postfach 385 / Telefon 24 63 87



*Robusta*  
*Matratze*

**ROBUSTA A.G. BASEL, Heumattstr. 10**  
Telephon (061) 2 08 70



## Universal-Küchenmaschinen Kartoffelschälmaschinen

für den strengen Anstalts- und Spitalbedarf liefern wir seit Jahrzehnten, in allen Größen und modernsten Ausführungen.

Die Geschirrspülmaschine **EXCELSIOR** ist ebenfalls ein vollkommenes Schweizerfabrikat und hat in den letzten Monaten überall begeisterte Aufnahme gefunden.

Der fortschrittliche Verwalter orientiert sich über die Neuerungen in der Küchentechnik immer bei der führenden Spezialfirma für

**SCHWABENLAND & CIE AG. ZÜRICH**

NÜSCHELERSTR. 44

TEL. (051) 25 37 40



**Richtig!**  
Wäsche in Form von  
Paketen in die Zen-  
trifuge legen  
Gefederte Wäsche-  
klammern ver-  
wenden.

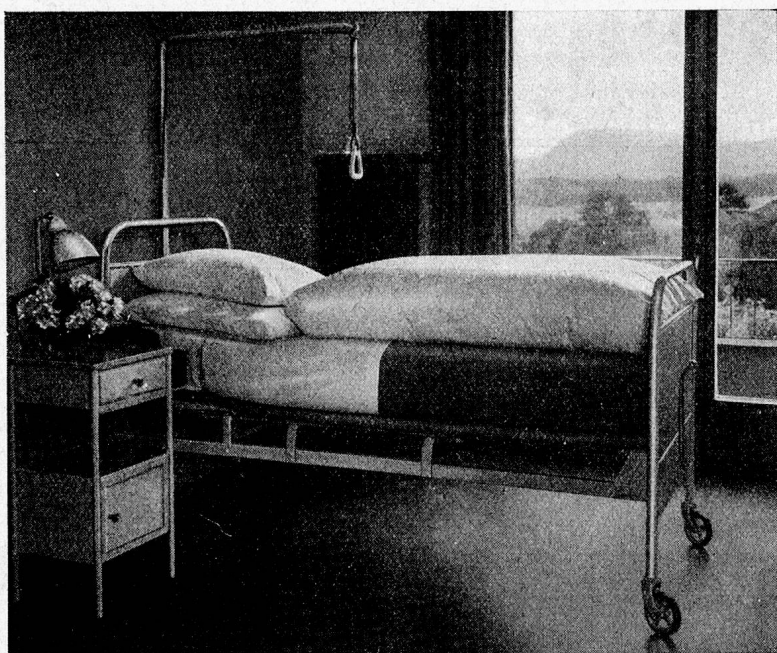


**Falsch!**  
Wäsche gestreckt in  
die Zentrifuge legen.  
Für heikle Wäsche  
ungeeignete  
Wäscheklammern.

Zentrifugieren und Trocknen

Die Laboratorien der  
**SEIFENFABRIK SCHNYDER, BIEL 7**  
beraten Sie gerne in allen Wäscherei-Fragen

# SCHLARAFFIA-Matratzen



sind aus gutem Polstermate-  
rial hergestellt und handwerk-  
lich mit Sorgfalt verarbeitet.

Bei Anschaffung von neuen  
Matratzen denken Sie an

**SCHLARAFFIA**

Wir unterbreiten Ihnen gerne  
Vorschläge und Offerten.

**Schlaraffiawerk AG.**  
**Basel**

Dreisplatz, Zufahrtsstrasse 8  
Telephon 31894